***Welcome to Stillman Translations preliminary onboarding assessment!***

*This assessment has 5 sections. Make sure to follow the instructions and complete all the information needed.*

*The goal of this request is to analyze your performance and your potential.*

*Breathe in and out, and do your best. Hope we can count on you soon!*

**SECTION 1. INSTRUCTIONS**

Below you will find a special instruction for section 3:

\*Please make sure target text mirrors source format.

\*Normalize spaces.

**SECTION 2. GLOSSARY**

*In this section, you are required to complete this task:*

*\*Extract four terms (cells 1 to 4) from the text in Section 3 that you consider are worth being in the glossary.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Source** | **Target** |
| 1 | 入侵世界 | world domination |
| 2 | 雙刃劍 | two-edged sword |
| 3 | 悲慘遭遇 | Suffering/ordeal |
| 4 | 非常鲜明的 | all the more glaring |

**SECTION 3. TRANSLATION**

Please, add your sample translation below (between 300-500 words). Bear in mind this should be the best sample of your work!

|  |  |
| --- | --- |
| **Source** | **Target** |
| 蘇聯想要入侵世界，它的目標是很明確不变的，如果我們任由冷戰持續而什麼都不做，蘇聯殖民者的目的甚至可能會在你所提到的日期之前成功實現。但是，我相信我們能夠打敗蘇聯殖民者的目的，倘若我們能夠在軍事上、政治上和心理上一起加强合作和互相支持，從而果斷地幫助那些被奴役卻想要實現自由的人們實現自由，只有那樣，我們才能夠從蘇聯的侵略擴張中實現最終的解脫。  虽然我们在这个岛屿上待了相當一段時間，但这并不意味着在大陆的共产主义者就完全占据主动。时间，在這一方面，是一把雙刃劍。一方面，共产主义者控制大陆的时间越长，他们確實越有机会对人民进行洗脑，同时用各种手段对人民的思想自由和行动自由进行限制；但與此同時，我們必須意識到，他们占领大陆的时间越长，大陆的人民就越仇恨他们，因为人们是如此的被迫害和被压迫。  我们在这个岛屿上取得的进展和大陆的工人、农民以及知识分子的悲惨遭遇正在行成非常鲜明的对比。正是因为这样具体的原因，共产主义者们正在加紧提升他们的军事能力，同时加强他们的军事设施建设，以期对我们的岛屿发起攻击。 | World domination remains one clear and unalterable objective of Russian imperialists. If we allow the Cold War to continue and do nothing about it, it is possible that the Soviets may succeed in their objective even before the date you mentioned. But I believe we can defeat the Soviet objective if we would all work together and enhance our solidarity, both militarily, politically and psychologically, and resolutely help the enslaved people who want to be free. In that way, we can rest from Soviet aggression once and all.  Although we have stayed in this Island for quite some time, that does not mean the communists have completely taken advantage of time. Time, in this respect, is a two-edged sword. It’s true that the longer the communists are in control on the mainland, the more they are able to brainwash the people, and to put every sort of restriction on their freedom of thoughts and action. At the same time, we must realize, that the longer the communists are on the mainland, the more our people hate them, because they are so persecuted and oppressed.  The contrast between the progress we have made in our Island on one hand and the suffering of workers, farmers and intellectuals on the mainland on the other hand are becoming all the more glaring. It is precisely for this reason that the communists are stepping up their military capabilities and strengthening their military installations in anticipation of attacking us. |

**SECTION 4. QUESTIONS AND COMMENTS**

We also need to check your capacity to spot potential issues beforehand.

In the table below, please list your questions and comments in relation with this test:

1. Challenging sections from the source text or sections you are unsure of should be copied or inserted into the **Source Text** column.

2. Write your translation in the **Target Text** column.

3. Doubts and comments should be written in English.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Source Text | Target Text | Question / Comment  (in English) |
| 如果我們任由冷戰持續 | If we allow the Cold War to continue | Not sure if the interviewee wanted to end the Cold War as soon as possible or to continue the Cold War until the Soviet Union collapses itself. |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**SECTION 5. REFERENCES**

In the table below, please list the reference material you have consulted to carry out this test.

1. Please introduce the **Reference source** (including publisher and full title as appropriate) in the first column.
2. Specify if your reference source is general or specific. If specific, clarify which term or section the reference covers.

|  |  |
| --- | --- |
| Reference Source | General / Specific (Term) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Thanks!